

金融危机阴霾未退
世界经济“二次探底”已不可避免
是救世主，还是替罪羊？看奥巴马政府的命中定数！



《纽约时报》畅销书

美国众议员罗恩·保罗（Ron Paul）作序
叶檀 张庭宾联袂推荐

大清算

VIEWDOWN

揭开谎言经济的惊天秘密

托马斯·伍兹 ○ 著
Thomas E. Woods Jr.

 中华工商联合出版社



叶檀 张庭宾联袂推荐

大清算

托马斯·伍兹 ○ 著 马慧 译
Thomas E. Woods Jr.

 中华工商联合出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

大清算 / (美) 伍兹 (Woods, T.) 著 ; 马慧译

—北京 : 中华工商联合出版社, 2011.11

书名原文: Meltdown

ISBN 978-7-5158-0080-6

I. ①大… II. ①伍… ②马… III. ①经济危机—研究—美国 IV. ①F171.244

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 212578 号

Meltdown: A Free-Market Look at Why the Stock Market Collapsed, the Economy Tanked, and Government Bailouts Will Make Things Worse

Copyright © 2009 by Thomas E. Woods Jr.

Simplified Chinese Translation Copyright © 2009 by China Industry & Commerce Associated Press Co. Ltd

This edition published by arrangement with Regnery Publishing, Inc., One Massachusetts Ave. NW, Washington, D.C.20001, U.S.A.

ALL RIGHTS RESERVED.

本书中文简体字版本由 Regnery 出版集团授权中华工商联合出版社有限责任公司在中华人民共和国境内独家出版发行。

未经出版者许可, 不得以任何方式抄袭、复制或节录本书中的任何部分。版权所有, 侵权必究。

北京市版权局著作权合同登记号: 图字 01-2009-2717

大清算

Meltdown

著 者: [美] 托马斯·伍兹 (Thomas E. Woods Jr.)	版 次: 2012 年 2 月第 1 版
译 者: 马 慧	印 次: 2012 年 2 月第 1 次印刷
责任编辑: 于建廷 楼燕青	开 本: 710×1020 1/16
责任审读: 海 鸿	字 数: 150 千字
责任印制: 迈致红	印 张: 15
封面设计: 周 源	书 号: ISBN 978-7-5158-0080-6
出版发行: 中华工商联合出版社有限责任公司	定 价: 35.00 元
印 刷: 三河市华丰印刷厂	

服务热线: 010-58301130

销售热线: 010-58302813

地址邮编: 北京市西城区西环广场 A 座

19—20 层, 100044

http: //www.chgslcbs.cn

E-mail: gslzbs@sina.com (总编室)

工商联版图书

版权所有 侵权必究

凡本社图书出现印装质量问题,
请与印务部联系。

联系电话: 010-58302915

很多美国人现在都将新一届政府视为解决当前经济危机的大救星，但大家的希望恐怕要落空了。尽管新政府承诺会“改变现状”，但毫无疑问，在过去一段时间里如洪水猛兽般破坏美国经济的那些显而易见的困境仍将持续存在，经济复苏也变得遥遥无期了。

当前的经济困境主要是基于自由市场经济已经失败这一错误认识上，但实际上经济危机并不代表着自由市场经济的失败，真正失败的是市场干预。美联储货币和利率政策已然失败，但这不能怪罪自由市场。不过一些报纸专栏作家可不这么认为。

以保罗·克鲁格曼（Paul Krugman）为代表的所谓的凯恩斯主义（Keynesian）经济学家们，妄图用他们惯常的伎俩解决当前经济危机问题，即在干预的基础上强加更多的干预政策。事实证明，这一切都是徒劳的，但他们仍然坚持己见。毫无疑问，在奥巴马（Obama）执政期间，他们会搜肠刮肚地用那套理论试图解决危机问题。经济仍将持续萎靡不振，个中原因不言而喻，凯恩斯主义经济政策根本无法解决此次经济危机的根本问题，迎面而来的只会是空洞无物的凯恩斯经济理论，以及更多无法偿还的债务。

另外，在这场危机中谁才是被忽视的对象呢？奥地利经济学派（Austrian School of Economic）的自由市场经济学家们认为，恰恰是这一学派中预言了现今的经济大萧条以及随之而来的各种灾难的人，被人们遗忘在了脑后。但值得庆幸的是，奥地利学派的经济学家们正日渐被世人接受，而且这些人毫无疑问会对将来的形势造成举足轻重的影响。这是前所未有的好机会。现在在谷歌上搜索“奥地利经济学派”，你会发现搜索条目爆满。

目前，已有不少有关向大众介绍当前的经济状况以及面对危机所有可能的应对之道的专著问世。但他们的观点可能完全不靠谱，而且大部分的建议都是天方夜谭。请务必相信这一点。

这也是本书显得弥足珍贵的原因。此书论证严密，准确地定位了此次危机，一针见血地指出了问题的缘由，并提出了恰当的应对之道。此次危机的缔造者在华盛顿以及电视传媒中遭受的那种不敬的待遇在此书中完全没有出现。相反的，本书的作者以一种批判的态度看待问题，这显然是学院派和媒体中一些想当然的批评者所不具有的可贵品质。不同于那些正对大众发号施令的“江湖骗子”。托马斯·伍兹预示了此次危机的发生，而且在有正确理论支撑的情况下指导大家如何走出困境，并将最终赢得世人的尊敬。

托马斯·伍兹用寥寥数语就将作为门外汉的普罗大众引入了一个几乎全民都不再提起的议题中。我们的舆论领袖认为这

个话题将永远被人遗忘在脑后，或者鲜有人问津，更别提成为舆论的中心了。但实际上现在这个问题一下子跳入了人们的视野，而且出现的正是时候。通过阅读这本书，读者将全方位地接触这些富于批判意识的观点。托马斯·伍兹在书中专门介绍了奥地利商业周期理论（Austrian Business Cycle Theory），他认为美国大众有权利了解这一重要的经济理论。本着这一初衷，汤姆用令人信服的合理说明，向读者介绍了此次危机的来龙去脉。只有正确地了解了这次经济危机的爆发原因之后，我们才有可能找出一条切实可行的复苏之路，避免陷入困境旋涡，出现无法自拔的窘态。

那些入不敷出、凡事刷卡的日子已经一去不复返了。当然，我们的政府仍然会采取那一套荒谬的干预政策，即以债抵债、以膨抗膨（通货膨胀）。可惜的是，这种政策显然大势已去，已经不是什么灵丹妙药了。面对突如其来的应享权利危机（entitlement crisis）以及扑面袭来的亿万美元巨债，联邦政府该如何应对呢？如果他们仍然照搬那套方法，那么无疑会陷美元于危机之中；如果不想使局面恶化，政府必须采取改革措施。但问题是，国家现在的财力不允许。我们是时候该成熟起来，打破成规，伺机而动了。不难看出，我们越是妄加干预，增加扶持力度，形势就越严峻。相反的，如果我们越快摸清状况，正视当前的经济形势，并在坚实理论的支撑下重整我们的经济，复苏大业就能越快达成。

应对之道仍是重中之重，对大众进行正确的经济教育从未

显得如此迫切。要彻底了解当前的经济危机，本书将是你的不二之选。相信我的推荐，我很高兴介绍大家读这本极具价值的好书。

——众议员 罗恩·保罗 (Ron Paul)

序

第1章 皇帝的新装 / 1

美联储就像穿着新装的皇帝，每个人都在自欺欺人，假装没看到它的丑态，甚至在指责政府措施失败时，大家也都对它避而不谈，而倒霉的自由市场无辜地成了替罪羊。这场猜谜游戏玩得够久了，是戳破皇帝那层透明纱衣的时候了。

更多援助、更多监督、更多政府参与 / 8

“变革不是空谈” / 11

美联储——穿着新装的皇帝 / 12

第2章 房地产泡沫之由来 /15

面对当前的惨状，我们再去抱怨贷款者的贪婪或者借款者的愚蠢，都于事无补了。首先我们该考虑的问题是，导致这种借贷方式风靡的根源是什么？银行为什么会有那么多的可用资金投资于按揭市场，多到简直可以直接将这些钱给那些失业者、无收入者或低收入者以及信誉差的申请人。政府的经济干预与房地产泡沫以及更广义上的金融危机是脱不了关系的。

真相是什么？ / 18

罪证1：房利美和房地美 / 19

罪证2：社区再投资法案和鼓励贷款政策 / 24

罪证 3：政府刺激投机需求 / 29

罪证 4：偏向住房所有权的税收法规 / 33

罪证 5：美联储以及它的人为廉价信用 / 34

罪证 6：“大到不能倒”的心理 / 41

未来 / 43

第 3 章 伟大的华尔街援助计划 / 47

不管政府采取什么样的措施，其结果都是从财富生产者那里搜刮资金、破坏健康的经济活动以及减少私人经济自愈所需要的资源。由于大家几乎注意不到哪一个边际企业（marginal firms）会为了国家大计被榨干吃净，所以这种行为所产生的负面影响几乎是不可见的。殊不知正是这些小型企业提供的“微不足道”的资助才使援助计划能够顺利实施。所谓滴水聚成海洋，上千亿美元的援助资金就是这么来的。但美誉最终只会落在奥巴马总统的头上，而真正做出贡献的企业只会被人忽视。

援助开始！ / 50

大而不倒？ / 53

援助之母 / 54

卖空禁令——卖空是不爱国的表现 / 57

企业的摇钱树——援助计划 / 60

是“放松管制”出问题了吗？ / 61

言过其实的危机 / 64

行动起来！ / 66

比查韦斯更左：银行国有化 / 68

漫无目标地援助 / 72

援助法案到期之日 / 77

第 4 章 美国政府怎样创造了经济盛衰 循环 / 83

中央银行人为调低利率会使经济在短期内呈现出繁荣的景象。股票会暴涨，房地产业也会迅速成长，新的建筑物会如同雨后春笋般拔地而起。企业都在拓展业务，人们也在享受着高质量的生活。但是繁荣的景象就如同昙花一现，残酷的现实最终摆在了人们面前。慢慢地，人们会发现有些投资根本无法继续，只能半途而废，而他们所利用的资源都会部分、甚至全部浪费掉。

“错误集” / 87

自由市场如何运行 / 88

美联储插足之后…… / 90

凯恩斯的白日梦：永久繁荣 / 93

奥地利学派经济理论重述 / 99

持有时间越久，损失越大 / 100

荒唐的公共建筑项目资助行为 / 103

. com 繁荣 / 104

日本房产泡沫的崩溃 / 108

狂热导致泡沫产生？ / 112

这一切意味着什么？ / 114

第 5 章 大萧条的迷思 / 115

如果我们想重蹈覆辙，或者重演日本过去 18 年的悲剧，

我们就该听从保罗·克鲁格曼的建议，采纳已经造成两次大灾难的援助政策。或者，我们也可以稍微“离经叛道”，质疑官方版本的历史以及我们“神圣”的总统，看清这种政策可能延长经济萧条的事实。让我们正视10年萧条的磨难，洗清10年来不断被洗脑的耻辱（我们被告知是政府的英明决策最终将我们拉出苦难）。

美联储建立之前经济的盛衰循环 / 118

被遗忘的萧条 / 126

大萧条的基础 / 129

**胡佛并不是自由放任主义者——这是关键
的一点 / 133**

罗斯福怎样让萧条持续 / 135

我们找到摆脱萧条之道了吗？ / 138

今日之教训 / 143

第6章 货币 / 145

尽管人们经常将通货膨胀定义为价格的普遍上涨，经济学家自己也默认为这种简单的解释，但实际上它指的是货币供应的增加（然后才导致价格上升）。具体来讲，它指的是进入流通的货币数量（并非商品货币）的增加——换句话说，黄金本身并未增加，只是代表黄金的纸币增加了。但根据现在世界上大多数国家的情况，货币系统并不合乎商品规范，所以通货膨胀就可简单解释为流通中纸币数量的增加。

货币是从哪来的？ / 149

政府介入 / 151

为何金银被选中？ / 153

美联储 / 160

什么是通货膨胀，它为什么有害？ / 163

是什么导致了价格通胀？ / 166

“美联储应该注入信贷！” / 168

反黄金谬论 / 172

第 7 章 现在情况如何？ / 185

任何朝正常经济状况努力的再调整以及繁荣的恢复，都能被足够愚蠢的政府政策给拖延或阻止，而且我们从来都不缺少这样的烂建议。对各种公司和机构的援助使得资本从健康的机构流向了非健康机构，破坏了破产后经济正常的再调整程序。奥巴马的税收政策包括提高富裕阶层的税收，降低不富裕阶层的税收（现在 10% 的顶级高收入人群已经需要缴纳 68% 的所得税，但奥巴马对此显然还不满意）。这样的税收政策必然会鼓励支出，刺激消费可以对付经济萧条这一迷信又复活了。政府新的“刺激”支出计划提议拨款成百上千亿美元用于援助的做法也源于这一迷信。我们的借入和支出政策使我们陷入了危机，我们的政府却还妄图用同样的方法走出危机。

“如果你爱美国那就使劲花钱” / 188

生产和消费的区别 / 192

我们该怎么做 / 194

他们如是说 / 206

鸣谢 / 210

附录：补充书目 / 212

索引 / 215

作者简介 / 222

MELTDOWN

A Free-Market Look at Why the Stock Market Collapsed,
the Economy Tanked, and Government Bailouts Will Make Things Worse

第1章

皇帝的新装

时至2008年秋天，当股市大幅受挫、公司出现倒闭潮、金融危机恐慌蔓延之时，美国人民开始无情地炮轰自由市场经济，甚至危言耸听地发表“自由市场经济已经失败”这样的言论。

那补救之法又是什么呢？不论是巴拉克·奥巴马（Barack Obama），还是上一届布什政府，抑或是国会以及主流媒体，他们都认为面对当前的危机应该做的是加强管理和政府干预、增加开支和货币创造，以及诉诸更多的外债。

这些政策显然使事态更加恶化了，但讽刺的是正是这些政策的缔造者现在俨然一副明智公仆的模样，承诺大家一定会走出阴霾。按照以往的经验，除了政府自身以外，所有的人都应该为政府的失败承担责任。当然，事实也证明政府的失败只会加强政府的权力。

我们发言人的一贯作风是在关键问题上犯错，但这次

他们甚至根本不知道关键问题是什么。对于过度风险（excess risk）、金融杠杆（leverage）以及负债（debt）从何而来他们尚且不知，更不用提房地产泡沫（housing bubble）本身了。我可以毫不夸张地说，当这些问题摆在眼前时，那些发言人根本就是丈二和尚摸不着头脑。从他们彻底回避了“过度风险偏好”（excessive risk-taking）这一概念的实质这一点，就不难看出他们的愚昧。正如很多经济学家指出的，将金融危机归咎于“贪婪”就像将空难归咎于地心引力一样荒谬。

我们的思路一直都是错误的。当前金融危机不是自由市场造成的，真正的“凶手”是政府的市场干预。这绝对不是在为自由市场辩护，而是从理论和经验两方面入手得出的结论。美国联邦国民抵押贷款协会（Fannie Mae，简称房利美）和联邦住房贷款抵押公司（Freddie Mac，简称房地美）是美国两个大型的政府资助企业（GSEs）。他们可以享受政府的很多特权，比如特殊的税收优惠以及政府监管调控。按理说，这类企业要比自由市场中的企业有能力在房产投资上投入更多。多年来，国会民主党人士（Congressional Democrats）都对外声称房利美和房地美的营运状况良好，并认为发布不良消息的都是见不得穷人买房的别有用心者（信不信由你，很多民主党人士都是这么认为的）。共和党人士（Republicans）曾一度将民主党在这方面的多次失误视为把柄并肆意讽刺，但他们自己在支出、债务以及政府干预这些方面也没有什么值得吹嘘之处。基本